



**Mehr Volkswagen für weniger Geld.**

Ab sofort erhalten Sie bei Ihrem Volkswagen-Vertreter zahlreiche Modelle zu unglaublich guten Konditionen. Deshalb: Kommen Sie noch heute zu Ihrem Vertreter und schauen Sie sich all seine guten Angebote an.



Aus Liebe zum Automobil

**GEMEINDE TRIESEN**



**Öffentliche Bekanntmachung des Bauauftrages**

Gemäss Gesetz vom 19. Juni 1998, über die Vergabe öffentlicher Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge, LGBl. 1998/135, werden folgende Arbeiten unterhalb der Schwellenwerte ausgeschrieben.

**Auftraggeber** Gemeinde Triesen  
Dröschstrasse 4  
9495 Triesen

**Gegenstand Auftrages** Netzverbesserungen (Abwasser); 6. Teil (Etappe 2004) - An der Halde  
Kanalsanierung  
BKP 613

**Verfahrensart** Offenes Verfahren

**Offertbezug** Gemeinde Triesen, Bauverwaltung  
ab Freitag, 30. Juli 2004, 8.45 - 16.30 Uhr  
Tel. 00423/399 36 36  
Fax 00423/399 36 50  
E-Mail bauadministration@triesen.li

**Eingabe** Gemeinde Triesen, Bauverwaltung,  
Dröschstrasse 4, 9495 Triesen

Freitag, 13. August 2004, bis 17.00 Uhr  
Die Offerten sind verschlossen, versehen mit der farbigen, vollständig ausgefüllten Etikette und der Absenderadresse, einzureichen.

**Ort / Datum** Triesen, 29. Juli 2004

**Beauftragter des Auftraggebers** Ingenieurbüro Hoch & Gassner AG  
9497 Triesenberg

Gemeindevorsteher Triesen  
Xaver Hoch, Vorsteher



**JAZZZIRKUS**

PRÄSENTIERT:

**SABINE FIEGL, VOCAL  
GÖTZ ARENS, PIANO**

IM CAFÉ IM KUNSTMUSEUM / VADUZ  
DONNERSTAG 29. JULI 04 / 20 UHR

**EUROPEAN SENIORS TOUR** **BAD RAGAZ 29.-31. JULI '04** **PGA SENIORS OPEN 2004**

Vom 29. bis 31. Juli spielen die besten Pros der European Seniors Tour um ein Preisgeld von 190'000 Euro am 8. Bad Ragaz PGA Seniors Open. Die Zuschauer erwartet ein attraktives Rahmenprogramm und kostenloser Eintritt.

**Programm**

**DONNERSTAG, 29. JULI**  
Ab 8:30 Uhr 1. Runde des Bad Ragaz PGA Seniors Open

**FREITAG, 30. JULI**  
ab 8:30 Uhr 2. Runde  
ab 17.00 Uhr Golf & Casino

**SAMSTAG, 31. JULI**  
ab 7:30 Uhr Finalrunde  
ab 16:00 Uhr Preisverteilung und Ziehung Zuschauerpreis

Highlights für BesucherInnen

**2 Flugtickets weltweit**  
in economy class mit SWISS gesponsert von BTI & SWISS

**Freier Eintritt!**  
Infotelefon 081 303 37 17  
www.pgaseniorsopen.ch

Sponsoren: GRAND HOTELS BAD RAGAZ, BUNDES TRAVEL INTERNATIONAL, CREDIT SUISSE  
Co-Sponsoren: MILSA, unaxis  
Partner: SCS, WELTSTADION

Die Praxis  
**Dr. med. Roland Flatz, Ruggell,**  
bleibt ferienhalber vom  
4. bis 15. August 2004  
**geschlossen.**

Erfolgreiche Fernbehandlung bei Partnerwiederzusammenführung!  
(Ohne Wissen des Partners) Diplomierter Schweizer Parapsychologe hilft sofort und zuverlässig seit über 20 Jahren.  
Tel. 01-4911131 G 033-707779

Draussen schwül, im Auto kühl, wir bringen Sie frisch ans Ziel.

**Lassen Sie Ihre Klimaanlage kontrollieren**

bevor Sie ins Schwitzen kommen.

Ihr Fachmann für Autoklimaanlagen: Reparaturen aller Marken

**HERMANN QUADERER AUTOELEKTRIK AG**

FL-9494 SCHAAN TELEFON 00423 232 47 08  
www.quaderer.li TELEFAX 00423 230 04 50

JEDEN LETZTEN DONNERSTAG IM MONAT  
JAZZ IM CAFÉ IM KUNSTMUSEUM TEL. +423 232 63 00

DO 28. AUGUST 04 DO 30. SEPTEMBER 04  
DO 28. OKTOBER 04 DO 25. NOVEMBER 04  
DO 30. DEZEMBER 04

**KUNSTMUSEUM LIECHTENSTEIN C A F I E**  
im kunstmuseum

**Jones Shop**  
**Sommerschlussverkauf**  
bis zu **70 % Rabatt**

Jones Shop, Vaduz  
Städtle 36  
233 20 30

**TEAK Gartenmöbel**  
grösste Auswahl am Bodensee!

- Tische
- Stühle, Liegen
- Deck-Chairs
- Bänke
- Sonnenschirme
- Polsterauflagen
- Strandkörbe

**Top - Qualität**  
Lieferung frei Haus!

**abitare** . . . . . Kreisverkehr Berliner Platz - direkt am LINDAUPARK  
Lindau • Rückenbecher Str. 1 • Tel. 08382-277250